

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號五九第卷三十三第報新) Saturday 19 June 1971 (Vol. 33 No. 55 Page 1)

Serials Division-Library
U. B. C.
Vanc. 8
Sep. 30/71

中華民國六十一年六月十九日 星期六

本報訂閱費表

| | |
|------|------|
| 零售每份 | 一毛五 |
| 全年 | 三十元 |
| 半年 | 十五元 |
| 季 | 七元五角 |

(郵寄或派到)

志誠收閱
美使徐軒

加政府改稅制老人貧民最獲益

財長宣佈預算

全面減低稅率

(渥太華十九日電) 加拿大政府財政部長克萊因昨日宣佈一九七二年度預算案，宣佈改革稅務制度，全面減稅，使全國貧民、老人、中等及上等人士均獲利益，無異於發放進帳單。預算案預計全年政府收入一百三十六億六千萬元，支出一百四十億一千元，赤字達七億五千元。去年赤字達四億一千八百萬元。預算案內容要點如下：

- (一) 個人及公司入息稅附加百分之三，稅例施行三年，由七月一日起取消。
- (二) 電報稅、收音機稅、身障稅、娛樂稅(賭稅)及其他電子機器稅等徵收百分之十五的消費稅，立即取消。
- (三) 原有五百元應課入息稅者，由七月一日起可免稅。保證老人入息補助金，由今年一月起計，免計入入息。
- (四) 雜項消費稅百分之十二，立即取消。
- (五) 特定生產機器包括板廠及鋸樹等設備，免徵進口稅。
- (六) 重油油每加侖進口稅三分之一，停徵兩年。

關於稅務改革的主要要點如下：

- (一) 明年一月起，個人入息免稅額由一千元增至一千五百元，結婚夫婦由二千元增至二千五百元。
- (二) 投資利或損失的半數連同個人入息計稅。但私人住家房屋則例外。
- (三) 中央徵收稅及遺產稅由今年十二月起，開始徵收。
- (四) 普通公司稅率明年起百分之五，至一九七六年減至百分之四。
- (五) 中央稅率百分之十七，至一九七六年減至百分之十六。
- (六) 六十五歲以上老人，殘廢及盲人等特別六十五元。(舊例老、七十歲以上，僅五十元)。
- (七) 托人管理遺產免入息免稅額每小核五百元，每家庭免稅額最多以二千元為限。

華盛頓郵報刊載美國阻止越南統一選舉

(華盛頓郵報訊) 此間華盛頓郵報昨日刊載，謂美國政府阻止一九七四年內越南統一選舉，此舉引起國際社會之強烈反應。美國政府阻止越南統一選舉，此舉引起國際社會之強烈反應。美國政府阻止越南統一選舉，此舉引起國際社會之強烈反應。

越共指美預謀侵略

匿臣壓制紐約時報

(香港美聯社電) 越共指美預謀侵略，匿臣壓制紐約時報。越共指美預謀侵略，匿臣壓制紐約時報。越共指美預謀侵略，匿臣壓制紐約時報。

美商代蘇建製車廠

交易台約達七億元

(紐約美聯社電) 美國一家公司現正與蘇聯商議在蘇聯境內建製車廠。交易台約達七億元。美國一家公司現正與蘇聯商議在蘇聯境內建製車廠。交易台約達七億元。

蘇邀英美法中等國

舉行五強裁軍會議

(倫敦美聯社電) 英國外交部昨日透露，蘇聯已正式邀請美國、法國、西德、日本及中國五國，舉行五強裁軍會議。蘇聯已正式邀請美國、法國、西德、日本及中國五國，舉行五強裁軍會議。

美商代蘇建製車廠

交易台約達七億元

(紐約美聯社電) 美國一家公司現正與蘇聯商議在蘇聯境內建製車廠。交易台約達七億元。美國一家公司現正與蘇聯商議在蘇聯境內建製車廠。交易台約達七億元。

蘇責美毀中蘇關係

眞理報指美公開戰機機件有利侵略行動

(莫斯科路透電) 蘇聯眞理報今日抨擊美國公開戰機機件，指其有利於侵略行動。蘇聯眞理報今日抨擊美國公開戰機機件，指其有利於侵略行動。

出版及發售淫書案

移交高等法院審訊

(訊) 本埠一宗發售淫書案，已移交高等法院審訊。本埠一宗發售淫書案，已移交高等法院審訊。

七歲學童數學甚佳

猜學校成績獲獎金

(訊) 本埠一名七歲學童，在學校數學成績優異，獲獎金。本埠一名七歲學童，在學校數學成績優異，獲獎金。

柴灣謀殺親夫疑案

被告改認謀殺罪名

柴灣謀殺親夫疑案，被告改認謀殺罪名。柴灣謀殺親夫疑案，被告改認謀殺罪名。

九胞胎僅存一男嬰

印尼島天花症猖獗

九胞胎僅存一男嬰，印尼島天花症猖獗。九胞胎僅存一男嬰，印尼島天花症猖獗。

華人容炳坤遭槍殺

先被槍擊焚屍滅跡

華人容炳坤遭槍殺，先被槍擊焚屍滅跡。華人容炳坤遭槍殺，先被槍擊焚屍滅跡。

兩匪劫銀行與警槍戰

一匪被擊斃一警受傷

兩匪劫銀行與警槍戰，一匪被擊斃一警受傷。兩匪劫銀行與警槍戰，一匪被擊斃一警受傷。

一匪匪徒持槍劫

半夜闖進住宅搜劫

一匪匪徒持槍劫，半夜闖進住宅搜劫。一匪匪徒持槍劫，半夜闖進住宅搜劫。

中央醫院病人出院

調整時間改為下午

中央醫院病人出院，調整時間改為下午。中央醫院病人出院，調整時間改為下午。

本埠女學生獲獎

進入大西洋區學院

本埠女學生獲獎，進入大西洋區學院。本埠女學生獲獎，進入大西洋區學院。

綜合新聞
柴灣謀殺親夫疑案
被告改認謀殺罪名
達雲戲院
雲高華一華新書局
State Insurance
284 實事實業燕梳有限公司



埃及內部門爭與對蘇關係

那塞受羅傑斯建議之目的，如果是為了和平，則沙達外交實屬那塞外交之延長。但從另一角度看，那塞曾同時暗示，接受羅傑斯案只是一種權宜之舉，並非不改變原來的強硬路線。倘若那塞的真實意圖果在於此，則那塞那塞外交正統應為左派。

不過，一般來說，一九六七年中東戰爭之後，埃及當局儘管強調戰爭，惟大家均心知肚明，力有未逮，加以本身困難重重，焉能對外尋求和平，對內則主張政治經濟之自由化，但這不僅在政策上與左派衝突，還給後者以攻擊的藉口。

此外，沙達四月間與奧利比亞首腦達菲和敘利亞首腦阿塔西協議，定於今年九月舉行公民投票，成立三國聯邦，事關埃及及阿塔西之命運，左派對於該協議當中的「多數決定」一項，認為有損於埃及之獨立性，尤表不滿。嗣後上項決定雖被修正，惟左派仍向沙達的領導地位公開挑戰，結果引起沙達的先發制人。

阿拉伯一般國家，只取得軍部的合作者，埃及也

不會例外。埃及內部的左右兩派，究竟何方取得軍部的支持呢？詳細分析，軍部意見並非完全一致，大體上，高層者多對沙達表示好感，青年幹部則有少人擁護左派。由於蘇聯的大軍事援助，埃及軍力強化，軍人對於蘇聯，自有現實利害關係。但是同時，因為蘇聯軍隊佔領自居，這大大地激起了軍人的民族主義思想。加以軍方儘管口頭主張，鑒於多數軍人的厭惡戰爭，希望和平，最後可能與西方妥協。

對於以上種種，蘇聯自必極為關切。傳說莫斯科一再要求開羅保證雙方的一親密關係，這是不難理解的。蘇聯對埃及給予了數十億美元的軍事經濟援助，並且派有一萬多軍隊駐埃，管理機場，駕駛飛機，操縱對空飛彈等，埃及如欲擺脫蘇聯的控制，談何容易。因此，在可以預見的將來，開羅對於莫斯科的基本態度，不會有多大改變。蘇聯此次派遣最高蘇維埃主席波羅申尼率領代表團訪問埃及，還是出於沙達的邀請呢。



鬼上身青年引火自焚

據悉，事發於今日凌晨五時四十分左右，傷者由睡夢中驚醒，大叫「有鬼」，隨即一面口中喃喃有詞，大叫大嚷，一面衝出房門，進入廚房取一確火自焚。此時，其父及家人已被驚醒，即隨聲進入浴室，見傷者身上沾滿火焰，傷者則手舞足蹈，口中並不時叫「鬼」。

鬼！其父見狀，迅即以一毛毯濕水後包裹傷者，經一陣搶救後，始將傷者身上火焰撲滅，但傷者已受火灼傷，傷處甚廣。傷者前曾患精神病，於本年一月五日曾因病發而被送入青山精神病院，經兩個月之治療後，於三十五日出院。

不少遺體寄停義莊

（港訊）港島區各墳場滿溢情形，自本年年初已經出現，但不及目前吃緊。殯儀館已滿，可能與各水運墳場管理局有關。無奈實地入居者多，願長眠不起，即骨殖於多年後起出，仍下葬原土，空出者寥寥不多。

因此「有缺即補」，已屬新喪者萬幸，喪家無地葬地。死者未入土，棺槨，只有寄厝於西灣尾東邊義莊。寄厝之棺槨時間多少，未有一定，大約由三至五個月。

墳地如此奇缺，火葬乃一了百了辦法。歐連臣角風景清幽，香港已故富商名人不少身後安一屍，使死者遺體免雨侵蟲蝕，則歐連臣角火葬場是理想之選擇。

油塘灣黑夜兇殺案 青年被刀亂刺

（港訊）九龍油塘灣新區第四座三角花園，昨夜發生兇殺案，一名青年被刀亂刺，傷勢極重，送院救治。

警方聞訊趕至現場，發現一青年倒在血泊中，身上有多處刀傷，傷勢極重。警方隨即展開調查，並在附近地區進行搜查，但至今仍未尋獲兇手。

據悉，受害者為一名二十多歲的青年，在深夜時分獨自在花園散步時，突遭兇手襲擊。兇手使用利器亂刺受害者，受害者隨即倒地，血流不止。

假冒客戶簽名 盜款購買股票

（港訊）香港美國銀行一女職員，日前被控盜用客戶簽名，購買股票，盜款一萬餘元。

據悉，該名職員利用其職務之便，盜用客戶的簽名，在銀行購買股票，共計一萬餘元。銀行在例行檢查時發現異常，隨即報警。警方在調查後，將該名職員逮捕歸案。

楊子飯店
YANGTZE KITCHEN
1005 Denman St., Vancouver 2, B.C.
Tel. 687-7142, 687-7032

本店已於一九七一年四月十七日開始營業，聘請名廚主理，菜式精美，環境優雅，歡迎各界人士光臨。

中醫 鳳金林 雄國會
2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B.
電話 254-4618

專治：跌打損傷、風濕麻痺、腰酸背痛、頭痛、胃痛、消化不良、小兒疳積、婦科經閉、不孕症、各種疑難雜症。

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727

晚飯宵夜 無任歡迎
每日由上午八時至晚上十時
電話：五五五號

承接修理水喉
價錢相宜。兼清理去水溝。電話 874-3114

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 W. BROADWAY
公司電話 873-1881

張慶元 325-8981
張慶元 325-9144
周榮寬 327-6621

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.

大酒家作風 大眾化價錢
東方情調 氣派豪華

電話：六八三·壹九三五

家之遊旅
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

代理各大航空公司 特價機票 移民機票 快捷妥當

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7451

為供應顧客選擇便利本公司 大量供應中國日本香港泰國 菲律賓馬來亞印度星洲等各國 名產罐頭數千種琳琅滿目貨 靚價平歡迎參觀選購

是期新貨介紹
罐庄八味清補涼 糖水金桔
台灣即食生邊麵 炸雞粉
日本即食火車麵 炸雞粉
良友辣笋尖 良友什錦水菓
翡翠魚露 星洲豆豉魚
星洲豆醬魚 特選金冠翅

Block Bros Realty Ltd.
華人營業代表 韋傑 CHICK WEB
電話：住宅 261-4364 公司 435-1471

唐人街發展出售，地點適中，裝飾美觀，兩房兩廳，現價一萬餘元。
東區六房兩廳，近巴士站及學校，環境優美，現價一萬二千元可成交。
四十一街美乃路新屋五房兩廳，用料上乘，交通方便，現價一萬五千元。
東區三房，每層三房，土庫二房，十一年新，現價四萬五千元。
東區四房兩廳，現價一萬七千元，現市生。
東區四房兩廳，八八八式，十一組十餘萬餘元，廿八廿四萬餘元及商業樓數間由四萬元起，請電諮詢。

利民公司
Leman Leather Goods Co.
265 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8824

由祖國新到大批 男女皮鞋，貝雕畫，羽毛畫，名貴美觀，價廉款新。另有各款 斷碼皮鞋大平賣

利庚公司
GANGLY TRADING LTD.
Import - Export - Wholesale - Distributor
777 Beatty St., Vancouver 3, B. C.
Phone 687-2651-687-2652

專營國產商品 大量進口批發 全加總代理：中國冰霜大明蝦 梅林牌罐頭 蔞菇 象山牌罐頭青刀豆

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B. C.
681-1734

新到大幫 大紅咸蛋 五彩皮蛋 八珍甜醋 江門米粉 珠江魚翅 珠江蓮藕 罐頭草菇 瓷器碗碟

精製臘腸 腊鴨 牛肉干發行

利隆公司
LILONG CO. LTD.
103 E. Pender St., Vancouver B. C.
電話：683-1724

大批醬料到步 李成興純淨蠔油，彩色蝦片，和豐罐頭梅菜，海鮮醬，蠔皇醬。

大批香港粵劇舞台唱片，中西音樂舞國語時代曲，三十三轉十寸曲等唱片，十二寸慢片抵步。

加獎利息
活期存款 利率優厚

防治害蟲
政府考試合格牌照，專治住宅商店各種害蟲，免費檢查。電話：五五五·七七一

迷幻藥九改裝
政府考試合格牌照，專治住宅商店各種害蟲，免費檢查。電話：五五五·七七一

迷幻藥九改裝
政府考試合格牌照，專治住宅商店各種害蟲，免費檢查。電話：五五五·七七一

迷幻藥九改裝
政府考試合格牌照，專治住宅商店各種害蟲，免費檢查。電話：五五五·七七一

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

特價推銷
中國冰蝦
SIZE 16 | 20
21 | 25
卅磅每箱四十九元五毛

新發菜綠豆 壹百磅式十七元
超等味精 五十磅二十七元
南華炸麵 壹百磅四十一元
炊炸蛋麵 壹百磅四十五元

(特價期限六月底止)

黃漢經
Wong Horne Agencies
Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

梁祺
LRONG KEE
830 ALEXANDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
電話: 254-1203

(承接土木大小工程)
裝修油漆、內外油漆、新舊裝修、更換屋頂及天窗、
扶正傾斜屋頂、修理水喉及抽水機、更換暖氣爐等工
程、更換電燈、更換電錶、更換保險絲、更換電線、
油漆、電力山打機六三〇、電話: 二五四、三六〇六
或電傳: 六五四、三六〇六

倚天屠龍記
金庸著
第十五回
狂風暴雨 (一七六)

大家都知這船日夜不停的向北流，的龍宮中，去你媽的龍宮吧！
去，越北越冷，這時海中出出小小一撮手，便要掙扎了。
的碎冰，日與時必滿海是冰，兩船一之，便是三人命。
被凍住，移動不得，那便是三人命。
之時了，這一晚二人只是睡了一夜不
丁冬，冰塊互相撞擊的聲音，一夜不
寐。
次日黎明，海中已有兩口大
小，撞在船上，拍拍作響。謝遜苦
道：「我痴心妄想，要研求這屠龍寶
刀中所藏的秘密，想不到來到這海
○人，當真真名不虛傳，作了你兩位
的○人，一服藥上臉一紅，伸手去
握住了張翠山的手，謝遜提眉厲口
，恨恨的道：「你是誰？萬丈之下，
天半日也是好的，就老八我早死，

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
401 Main St.
遺囑 代理各項文件
及辦理各項法律
事務
遺囑 代理各項文件
及辦理各項法律
事務

寶寶公司
Paul & Paul Co.
178 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7057

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
財帛觀音神廟
財帛觀音神廟

鄧李建築有限公司
鄧李建築有限公司
鄧李建築有限公司

銀夫人美髮屋
各界仕女光顧
銀夫人美髮屋

謝遜一塊海豹皮墊在○山之上
，三人並肩坐下，這座○山有幾地
一個小山丘大小，橫廣七八丈，縱
長約九丈，比那兩座船寬做多了
，謝遜仰天灌酒，說道：「在船
上飄飄欲仙，正好像在這海島筋骨
，站得身軀在○山上去走，似乎
，張翠山知他故意說「就老八」挑
，便是死到臨頭，也是決不屈服。那
○山頂風勢水流。(○代冰)

專辦大宗
中國絲綢
蘇杭雜貨
及男女晨
袍，各種
婦女絲髮
白色綉花
衫頭，各
色拖鞋
應有盡有

大福藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話: MU 4-0434

廣珍首飾舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
99 Pender St. E. Vancouver, B.C.

桃園
HO INN CHOP SUEY
791 PENDER ST. E.
VANCOUVER 4, B. C.

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514

榮榮臘味廠
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉

華強公司
KENWARD CO.
491 Columbia Ave. Vancouver 4, B. C.
電話: 684-8821

新美味
Sunbeam
新邊麵類
新美味

里里冷氣工程
里里冷氣工程
里里冷氣工程

昌記油漆
承接泥水木工程
昌記油漆

明達
承接木工油漆
明達

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver, B.C.
Douglas & Pender, Victoria, B.C.

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU 4-1377

吳國華辦事處
商業區舖出賣
有四間舖，樓上有三組柏文，
位在暢旺區域，時常售滿，取
價十二萬元，可充銀期，意欲
投資者，請到吳國華辦事處，
或由電話詢問，定然樂意答覆

劉富
承接木工油漆
劉富

建興建築公司
承接裝修
建興建築公司

周愛權
精驗各種鐘時眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 685-5938

津津有味譚

風濕症療養法
驗方

如有高熱關節作脹，或關節變形，是不宜的。懷孕的婦女，此方也是不宜的。

治療風濕的藥劑，往往不易斷根，惟有此方中所用的參山漆，對慢性風濕症進飲之後，常能使本症不再發，所以本籍特地重介紹出來。至於其他三味藥品，都是幫助山漆發生效用的補助品。方中所用份量，也是為了大眾應用而定的，若年輕性症候，或是多年頑固的症候，或者神經極敏感的患者，用藥份量，酌量更改，應由醫生處理之。

廿四小時服務

每星期七日，每日二十四小時不停服務的工作，相信只有一家電話秘書公司才能辦得到。凡私人信息，商業訂約與安排酒會等，均可接洽。

早於一九四七年的時候，美國華盛頓有兩位聰明的小姐，想出電話秘書這一門事業，就是利用電話，替社會很多忙人服務，使工商業的巨輪，可以不受時間限制而更靈活，川流不息的輪轉，結果是成功了。這種收費低廉，服務認真而且效率良好的電話秘書服務，終於亦在香港出現。一家擁有數千呎的寫字樓，數十位懂得各國語言的小姐，分別替她們有謀的顧客，幹著除了不代沖茶或沖咖啡的種種工作，包括私人秘書通常在辦公室處理的職務，以及秘書亦幹不來的工作等。收費方面，每月是四十元。

電話秘書均由小姐們擔任，各人都受過訓練，服務均均佈置要代顧客保守秘密，處理的技術性用複雜消息的資料，均要準確傳遞，因此好時高級行政人員，與各地有商業及旅遊業務往來的人士，都要借助這些電話秘書小姐，在下班以後替他們處理公務，俾他們能擺脫外間環境的纏繞，而可以不經過重要的電話消息，等到清晨元氣後，才自行用電話回覆對方，一舉而兩得，達到在工餘和在秘密而不公開的場合中，保持與外界接觸的好處。

在平常的日子裡，很多人都能聽得付通常的電話，但因為某種原因而突然有大量電話接線，那麼電話秘書的服務便派上用場了。例如想用電話，通知很多親友，遊客，和賓客，改期某項宴會的時間和地點，電話秘書處可以數十人一起替你找出電話號碼，及時間通知對方，比較勞動寫字樓職員，虛耗太多的工作時間，或命令寫字樓的私、電話接線生應接不暇，電話秘書便能發揮他們的高度效率和效力。

電話秘書服務的公司，如果沒有辦法跟顧客指定要傳遞的重要消息通知對方時，就派專人代送出，以免引起顧客的損失，此種情形與該服務公司，可以特別訂立服務契約，結算，或酒店房間等工作一樣，因此旅行社最喜歡這種電話秘書。

丸劑

中國歷來有許多丸劑，治療風濕症候，是用古代有名的藥方所配合，常為中國人所信服，比較著名的幾種丸劑，其主要成份，及適應症候，分別敘述如下：

活絡丸：主要成份是麻蛇、威靈仙、龜板、牛黃、麝香等。治療風濕、麻木不仁、虎骨木瓜丸：主要成份是虎骨、木瓜、杜仲、防己、木香、川芎等，治療筋骨無力，四肢疼痛。防風通聖丸：主要成份是防風、川芎、川軍、麻黃、黃芩、桔梗、白朮等，功能散寒祛風，對急性風濕症相合。驅風草丸：主要成份是驅風草、半夏、川芎、明天麻。能祛風除濕，舒筋活血。風濕止痛丹：主要成份是川芎、五靈脂等，能治療風濕性關節疼痛。

附述補風：痛風：此外尚有一種痛風症與風濕相似，可是病源症候和治法是完全不同的。〔二四二〕

中國洪門民治黨

駐加總支部通告

為通告事：本總支部接獲全加各埠黨社寄到復選本總支部一九七一年至一九七三年度主任委員選舉，本總支部訂於六月十九日下午一時在洪門大廈禮堂投票，屆時請各黨員準時到會投票，及推選各級委員，希請我黨員準時到會投票，共策進行為要，此告。

中國洪門民治黨駐加總支部
一九七一年六月十六日

外賣小型餐館出售

向海灣，地點好，用具新，租平，有批發零售，時至六時電三式七、式八四一

乾洗店生意出賣

包括各種用具，好地點，業主迫要賣，接納還價，電話：293-3333 洽商。

雜貨店出賣

每月生意六千餘，有批，要八千元，另點貨，請來：222 乃磨街面議。

住宅兩間業主自賣

在士打夾乃磨街附近，柏文區，可能分期出賣。電話：883-5118 879-9933 洽商。

收買中國各種銀銅幣

無論多少，請將英文詳細說明，及欲取美金價值，有單，以後列治商。

Jackie Enterprises, P. O. Box 6864, Vancouver, British Columbia, V. S. A.

沙省旅館運實業急讓

位於沙省中部，產油與農田地區，最近收買，樓下雙層，樓上均有住房，浴室，水電，天然地氣，設備完善，適合家庭或合作，經營旅館生意，業主年老退休，取價相宜，電話：773-0105 P. O. Box 111 Stewart Valley, Sask.

必達工程

按裝電火，電熱水爐，轉洗衣機，做木裝修，土庫價格，下午五時後電話：433-2140

宜人摘菓

有巴士在大站接送，工價好，有意者，電話：八七六、四三八八洽商。

海晏公所會議通告

啟者：茲有要事待商，定期於六月廿日（星期日）正午在本公所禮堂舉行會議，仰我僑胞準時參加，決定進行，幸勿棄權，此佈。

雲峰海晏公所全體同人謹啟
一九七一年六月十四日

△代東

本分部謹訂於六月廿日（星期日）下午二時舉行成立喬遷新廈落成典禮成茶會並于同日下午六時敬備非酌候

光
中國洪門民治黨總支部暨各支分部
達權總社暨各支分部及洪門所屬各級機構
叔父昆仲姊妹僑界友好齊臨歡叙易勝翹企

沙市加寸民治黨全人敬約
Chinese Freemasons, 519-20th St. West, Sastakon, Sask.

△代東

本總堂謹訂於六月二十日（星期日）下午一時舉行喬遷第二十二週年紀念典禮並治潔茗屆時恭請馬氏世表謝氏世表各昆仲姊妹諸姑姊妹貴臨指示禮儀易勝榮幸同日下午五時半假座亞洲園酒家真具薄酌候

光
加拿大余風采總堂同人敬約
YEE FUNG TOY SOCIETY, 228 E. GEORGIA ST., VANCOUVER 4, B. C.

△代東

▲菜舖生意，好地位，每日生意式百元左右，另有地方住，每月舖租式百元，開價八千元。

▲新商業樓，五個舖位，樓上十五呎柏文，每月收租三千元，開價式十四萬。

▲另有商業舖四間，完全租滿，每月收租七百元。

▲新屋三間，近 Hastings 開價三萬八千元。

雷廣庭 521-4213, Hunt Realty Ltd. 988-7138

聯房出租

三大睡房廚房廁所，包燒氣電火，位於一二〇三號十三街東。

電話：二七三三、〇八三三
夜八七九、五五五一

新屋樓下出租

Dick's Restaurant, P. O. Box 152, Rt. 788-2888, Chilliwack, B. C.

擬購買大個壁鐘

電話：921-7888 洽商。

宜廚工一名工金優厚

有政府文憑及牌照，專門修理雪櫃，電爐，洗衣機，乾衣機等，並按裝乾衣機及電爐，價廉工精，僱按裝，無任歡迎。電話：四三四、六三五六

馬卓波 啟

華僑酒樓同人啟

啟者：本酒樓內裝修修期中，暫時停業，準於六月十八號，下午四時照常營業，希請見諒為要。

電話：六八一、六六四二

親愛的各界僑胞們

敬啟者：本酒樓內裝修修期中，暫時停業，準於六月十八號，下午四時照常營業，希請見諒為要。

電話：六八一、六六四二

華僑酒樓同人啟

啟者：本酒樓內裝修修期中，暫時停業，準於六月十八號，下午四時照常營業，希請見諒為要。

電話：六八一、六六四二

擬購買大個壁鐘

電話：921-7888 洽商。

國泰

影片好，戲院優
成人一元五角
學生一元五角
小童五角

六月廿三日 星期一
廿四日 星期二
廿五日 星期三
廿六日 星期四
廿七日 星期五

共映五晚
每晚七時半
先映「家片」

新穎文藝巨片
歸亞蕾柯俊雄李湘王戎主演
到港打破賣座紀錄 萬勿錯過
白銀導演 繼「今天不回家」後又一傑作
同場加映古裝文藝動作巨片
「艷俠」汪玲 主演
馬駿 主演

活活百貨公司

WOODWARD'S

瓜菜平賣三天

Vancouver Downtown Store Only
雲埠市中心蔬菜部一間舖賣
ON SALE June 17, 18, 19,
Thur. Fri. Sat.

| | | |
|-------|-------|-------|
| 六月十七日 | 六月十八日 | 六月十九日 |
| 大菜 | 每磅五毛九 | 每磅五毛九 |
| 靚白菜 | 每兩二毛九 | 每兩二毛九 |
| 芥菜 | 每兩二毛九 | 每兩二毛九 |
| 白芥菜 | 每兩二毛九 | 每兩二毛九 |
| 紹菜 | 每兩二毛九 | 每兩二毛九 |
| 大芥菜 | 每個四毛五 | 每個四毛五 |

域多利街街角雜貨店

備有貨尾一批出賣
全毛西裝，由三十寸至三十三寸腰圍，六元一條，欲購從速，並從速運到碼頭，新成鞋舖，福街式四三號

百老匯東好地點餐館

生意興旺，有六十八個座位，取價一萬七千元，定額一萬。

項士威區興旺雜貨店

用具新穎，有住家廚房，取價六千元，另存貨，有批發供應，欲知詳情，電話：883-5555 住宅 525-5554 與黃葉基洽商。

百代實業公司六七號跑路街
Identity Realty Ltd.

有貨尾一批出賣

全毛西裝，由三十寸至三十三寸腰圍，六元一條，欲購從速，並從速運到碼頭，新成鞋舖，福街式四三號

餐館出讓

因人力不足，唐強讓出，（可作西餐館）在市後街及工業區，早午晚生意，狗舍發售，電話：八七四、五九六八

新聞土庫雙房出租

房間俱全，合小家庭或單身仕女居住，電火水俱全。電話：八七四、一七三五

快捷相宜修理水喉

本號有自己修理全部水喉，請到
3272 Main St. 或 1447 Commercial Dr.
陳列宗 啟
Hilcrest Plumbing & Heating Ltd.

土庫聯房出租

兩睡房，廁所，沖涼房，廚房齊備，交通便利。電話：255-0278 洽

喜士定東殮館廉讓

電話：九八、六九〇五接洽。

新售房屋 大小相宜

商業樓宇 各種熱誠
近青洲及田丹業適合法律十四年新地
電話：298-3702

